

10 JUNI - 24 JULI

NOOR ABU ARAFEH
MALENE NORS TARDRUP
SHADI ALZAGZOUQ

Kunsthal NORD
Kjellerups Torv 5, 9000 Ålborg

SPACES

INTER
MOLE
CU
LAR

10 JUNI - 24 JULI

NOOR ABU ARAFEH
MALENE NORS TARDRUP
SHADI ALZAGZOUQ

Kunsthal NORD
Kjellerups Torv 5, 9000 Ålborg

SPACES

**INTER
MOLE
CU
LAR**

NOOR ABU ARAFEH
MALENE NORS TARDRUP
SHADI ALZAQZOUQ

SPACES



DIALOGER PÅ TVÆRS AF KULTURER

Af Henrik Broch-Lips, leder af Kunsthall NORD

I den seneste tid er Europa forandret – eller i hvert fald vores forestillinger om Europa som humanismens højborg og sikre sted på jorden. Flygtningestrømme, terror, undertrykkelse, fattigdom og grænsehegn er blevet brandaktuel virkelighed på hele det europæiske kontinent, og er ikke længere blot vilkår og udfordringer for mennesker fra konfliktfyldte områder.

Udstillingen INTERMOLECULAR SPACES er et ambitiøst forsøg på at udfordre og takle tidens geo- og sociopolitiske spørgsmål gennem kritisk og kunstnerisk tænkning. Udstillingen er skabt i tæt samarbejde med kurator Alia Rayyan fra kunsthallen Al Hoash i Østjerusalem og tematiserer også spørgsmål om historieskrivning, hjem og sted samt kunstnerens rolle i samfundet.

Sammen har vi inviteret de palæstinensiske kunstnere Noor Abu Arafeh og Shadi Alzaqouq samt danske Malene Nors Tardrup til Aalborg. Både fordi de er fremragende billedkunstnere, og fordi de på tværs af kulturer og religioner kan igangsætte vigtige dialoger og måske tilmed nuancere billedet af 'dem' og 'os'.

I månederne op til ferniseringen blev 'kunstnerhotellet' Baghaven i Aalborg Øst forvandlet til en midlertidig satellit, hvor Malene Nors Tardrup og Noor Abu Arafeh inddrog beboerne i en tre-dages workshop og dermed benyttede boligen som produktionssted, research-site og optakt til den efterfølgende udstilling i Kunsthall NORD.

Det konkrete resultat kan nu opleves i INTERMOLECULAR SPACES, der også består af en lang række andre kontekstuelle værker af de to unge kunstnere samt af nye, samfundskritiske malerier af Shadi Alzaqzouq, der til tider også udfordrer den, ifølge kunstneren, stigende islamofobi i den vestlige verden.

Jeg vil gerne takke de tre kunstnere, kurator Alia Rayyan, kunsthallens personale og de mange frivillige for et særdeles inspirerende og fantastisk samarbejde.

En særlig tak til CKU Images16, uden hvis finansielle og samarbejdende støtte en sådan international udstilling ville have været umulig at initiere og føre ud i livet.







CROSS-CULTURAL DIALOGUE

By Henrik Broch-Lips, artistic director Kunsthal NORD

In recent times, Europe has changed – or at least our notion of Europe as the stronghold of humanism and a safe place in the world. Streams of refugees, terrorism, oppression, poverty and border fences are currently facts of life throughout the European continent. They are no longer conditions and challenges that only affect people from countries in conflict.

The exhibition, INTERMOLECULAR SPACES is an artistic attempt to challenge and tackle today's geo-political and socio-political issues through critical and experimental thinking. The exhibition is the result of close collaboration with the curator, Alia Rayaan and takes as its theme the writing of history, home, locality and the role of the artist in society.

Together, we have invited the Palestinian artists, Noor Abu Arafah and Shadi Alzaqouq and the Danish artist, Malene Nors Tardrup to Aalborg. Not only because they are excellent artists, but also because they can unleash important discussions across cultures and religions and maybe help provide a more balanced image of 'them' and 'us'.

In the months prior to the opening 'the artist hotel' Baghaven (The Backyard) in Aalborg East was turned into a temporary satellite where Malene Nors Tardrup and Noor Abu Arafah involved the local residents in a three-day workshop and thus used the property as a production facility, research site and a prelude to the subsequent exhibition in Kunsthal NORD.

The results can now be experienced in INTERMOLECULAR SPACES, which also consists of a variety of other contextual works of the two young artists as well as new, socially critical paintings by Shadi Alzaqzouq that, according to the artist, sometimes also challenge the rising Islamophobia in the western world.

I would personally like to thank the three artists, the curator Alia Rayyan, the staff and volunteers of Kunsthall NORD for an exceedingly inspiring and fantastic cooperation.

A special thanks to CKU Images16, without whose financial and collaborative support, a such international exhibition would have been impossible to initiate and realise.





INTER
SOLE
U
R
ACES





MELLEMROMMENE

Af Alia Rayyan, leder af Palestinian Art Court - al Hoash

INTERMOLECULAR SPACES er en gruppeudstilling med deltagelse af palæstinensiske og danske kunstnere og handler om kapitalismens krise, den voksende fattigdom og opsplitningen af samfundet mellem indbyggere og udlændinge, mellem borgere og flygtninge og mellem centrum og periferi, middelklassen og arbejderklassen, "os" og "de andre".

Noor Abu Arafah, Shadi Al Zaqzouq og Malene Nors Tardrup tager den besøgende med på en poetisk rejse gennem det tomrum, der findes mellem de veldefinerede systemer. Deres værker er forskellige i medium og form, men de udtrykker en fælles protest, som opfordrer os til at se ud over det eksisterende.

Kunstneren Shadi Alzaqzouqs værker blander realisme med karikatur, og de er fulde af stærke farver, stiller spørgsmålstegn ved ikoniske symboler og indeholder forbløffende forvandlinger.

I centrum står billedet af den muslimske punker som et kontroversielt element, der ved sin blotte tilstedeværelse forstyrrer omgivelsernes harmoni. De nærmest legende opstillinger i hans oliemalerier kan læses som en humoristisk, kynisk form for protestkunst.

Shadi skaber sine egne elementer, scener og figurer, men citerer samtidig bevægelser, miljøer eller gestus fra Vestens kollektive visuelle hukommelse.

Et af hans stærkeste værker er uden tvivl 'Inside me a tent' – ikke kun på grund af den intense afspejling af tidens strøm af mennesker, der søger et fristed i Europa, men også fordi det stiller spørgsmålstejn ved illusionen om, at hjemmet giver os trykthed. Ved at bringe teltet ind i hjemmet refererer værket til usikkerheden i vores liv – uvidenheden om, hvad der vil ske i fremtiden.

Den anden palæstinensiske kunstner, Noor Abu Arafah, bruger en anden indgangsvinkel til at reflektere over grænser mellem veldefinerede systemer, fortælling og identitet. Hendes værker kredser om forholdet mellem den individuelle og den kollektive hukommelse, samt nationale fortællinger, og hun bruger en æstetik, der stammer fra bevaringsarbejde og arkiver.

Noor stiller spørgsmålstejn ved hierarkier, kategoriseringsprocesser, vaner og strømme af selektiv information, der har indflydelse på den kollektive fortolkning af identitet og på forholdet mellem individet og samfundet.

Et fint eksempel på dette er den komplekse videoinstallation '11 letters Received by the Editor in 1929', hvor hun prøver at undersøge fortællingen om skabelsen af det palæstinensiske nationale flag, en historie, som har været glemt, eller ikke er blevet bevaret, og som derfor er blevet betragtet som helt ukendt.

Noors værker har altid flere lag – for hvert lag bringer hun beskueren tættere på at opdage eller spekulere over forholdene mellem hukommelsen, optegnelserne og idéen om det fraværendes eksistens.

Den danske kunstner Malene Nors Tardrup arbejder ligeledes med personlige erindringer, materialiseret i skarpe fotografier og snapshots, akkumuleret som pixels, der danner et andet billede, som for eksempel i hendes fremragende og betydningsladede værk 'Homeland(s) Pictures'.

Malene arbejder med forbindelsen mellem fortid, nutid og fremtid og ofte på grundlag af en omfattende samling af billedmateriale. Billederne bliver "sampled" ind i en fælles (national) historie eller i en traditionel form som det persiske tæppe og opløser i detaljer immigranternes identitet som i 'Homeland(s) Pictures' eller det moderne dagligliv i Iran som i 'Persian Carpet'. Hendes værker bringer "den anden" tæt på én, nær og virkelig, og rører ved selve menneskets sjæl.

Alle tre kunstnere har det til fælles, at de splitter de symboler, strukturer og systemer ad, som vi bliver stillet over for, og som vi accepterer eller adlyder. Systemer, som styrer vores livsrytme, tanker og perspektiver.

Noor Abu Arafah, Malene Nors Tardrup and Shadi Alzaqouq indbyder beskueren til at interagere og opdage mellemrummene i vore liv og skabe ekkoer eller modsætninger til hinanden. Med et glimt i øjet giver kunsterne os mulighed for at opleve deres refleksioner, provokationer og stille påmindelser.



THE IN-BETWEEN SPACES

By Alia Rayyan, director Palestinian Art Court - al Hoash

INTERMOLECULAR SPACES is a group show, presenting work by Palestinian and Danish artists and tackling the crises of capitalism, division of society, increase of poverty, between citizens and foreigners, between inhabitants and refugees, as well as between the centres and the peripheries, the middle class and the working class, the “we” and the “other”.

With their works, Noor Abu Arafeh, Shadi Al Zaqzouq and Malene Nors Tardrup invite the visitor to join them on a poetic journey through the vacuum between defined systems. Though the works differ in their media and forms, they all formulate a common call of protest that encourages our eyes to see beyond.

The work of artist Shadi Alzaqzouq interweaves the method of realism with the method of caricature. It is full of bright colours, questioning iconic symbols and astonishing transformations.

At the centre is the image of the Muslim punk as a controversial element, disturbing the harmony of the environment through its simple existence. The quasi-playful arrangements of his oil paintings can be read as a humouristic, cynical form of protest art.

Shadi creates his own features, scenes and figures, but quotes certain movements, environments or gestures from the Western visual collective memory.



One of his strongest works is surely 'Inside Me a Tent' – not only because of the intense reflection of the current flow of people, seeking refuge in Europe, but also because it questions the home giving us the illusion to be safe.

Bringing the tent to the home refers to the uncertainties of our lives, not knowing what will be in the future.

The second Palestinian artist, Noor Abu Arafah, chooses a different entry point to reflect about boundaries between defined systems, narration and identities. Her works tackles the interrelationship between the individual, collective memory and national narrations.

Noor uses the aesthetics of preservation and archives, questioning the hierarchy, labelling processes, habits, flows of selective information, influencing the collective interpretation of identity and the relationship between the individual and the society.

One fine example is the complex video installation, '11 letters Received by the Editor in 1929', in which she attempts to examine the the creation of the National flag of Palestine, a history, which has been forgotten or not preserved, and therefore left for the unseen.

Noor's works are always layered. With every layer she brings the viewer deeper to discover or question the relations between memory, record keeping and the idea of the existence of the absence.

The Danish artist, Malene Nors Tardrup also works with personal memories, materialised through sharp photographs and snapshots, accumulated as pixels that formulate another image: for example, in her brilliant work, 'Homeland(s) Pictures'.

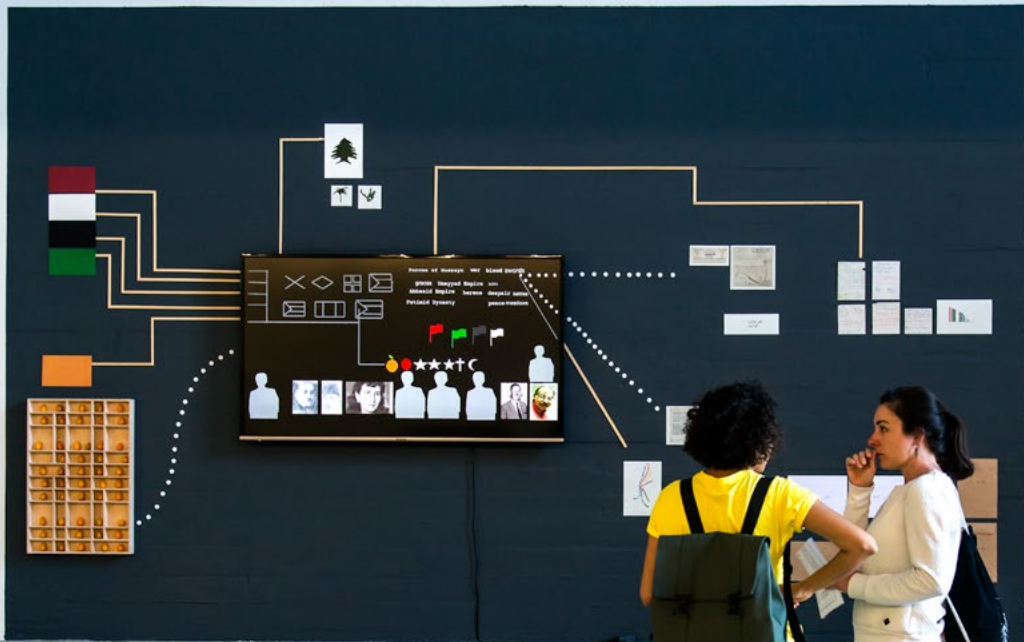
Malene works with the connection between past, present and future and often on the basis of an extensive body of pictorial material. Images are 'sampled' into a shared (national) history or traditional form (for example, the Persian carpet) and dismantle in the detail the identity of immigrants as in 'Homeland(s) Pictures' or the daily modern life of Iran as in 'Persian Carpet'. Her work brings the "other" next to you, near and real, touching the very soul of human beings.

What all the artists have in common is that they dismantle the existence of symbols, structures and systems that are given to us – which we accept or obey. systems, that rule the rhythm of our lives, thought and perspectives.

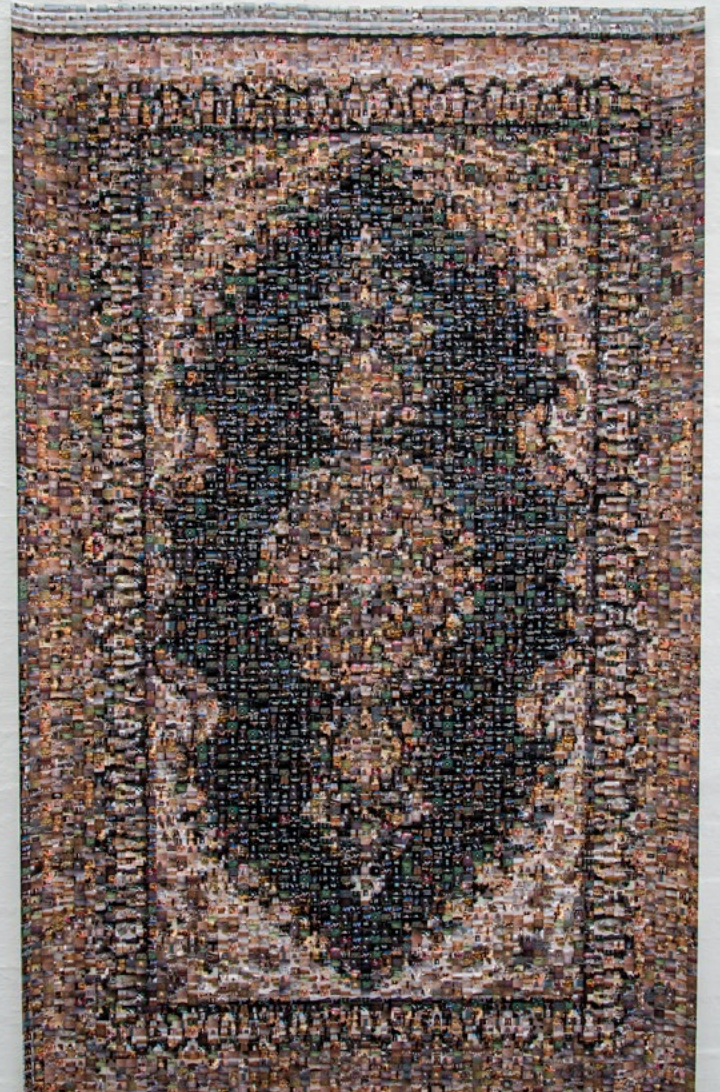
Noor Abu Arafah, Malene Nors Tardrup and Shadi Alzaqouq invites the observer to interact and discover the in-between spaces of our lives, which create echoes or oppositions to each other. With a twinkle in the eye the artists also enables us to experience their reflections, provocations and silent reminders.







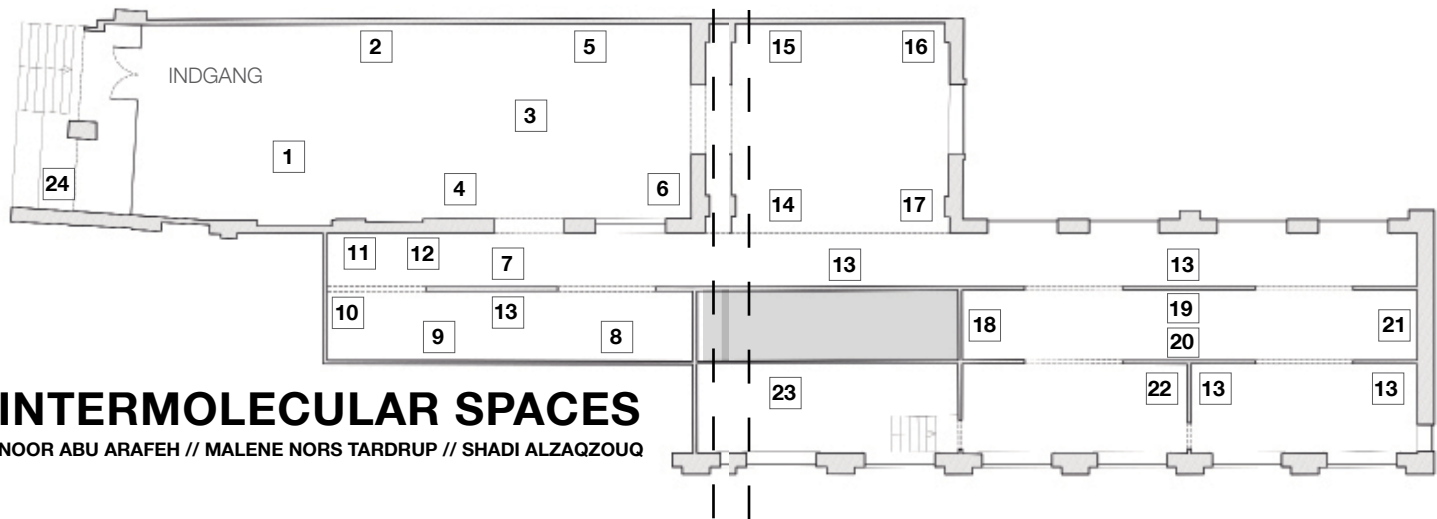






She wrote it in Arabic and was surprised
to discover that I am dead





INTERMOLECULAR SPACES

NOOR ABU ARAFEH // MALENE NORS TARDRUP // SHADI ALZAQZOUQ

- | | | | |
|--|---|--|--|
| 1. Newspaper
Malene & Noor | 2. Publishing House: Re-write history
Malene & Noor | 13. Replacement Migration – Make Yourself at Home
Malene | 14. My Father has a country age
Noor |
| 3. 100 Ways to Relate to History
Malene | 4. Appel à la prière
Shadi | 15. 11 letters received by the editor in 1929
Noor | 16. The free-Thinker
Shadi |
| 5. Mise en Abyme // Adamas
Malene | 6. Read
Shadi | 17. Deadlines
Malene | 18. Paris calling
Shadi |
| 7. A state closer to death than it is to life
Noor | 8. Homeland Picture(s)
Malene | 19. A Persian Carpet Tale - Nain
Malene | 20. A Persian Carpet Tale - Kirman
Malene |
| 9. Ai Wei Wei - No one is illegal
Shadi | 10. Directions In Order To Get Lost
Malene | 21. Inside me a tent
Shadi | 22. Stenographer
Noor |
| 11. Go Back
Shadi | 12. All we need is hope
Shadi | 23. Observational desire on memory that remains
Noor | 24. Directions for an intimate solution
Noor |

Published in connection with the exhibition:

INTERMOLECULAR SPACES

Noor Abu Arafah // Malene Nors Tardrup // Shadi Alzaqzouq

Kunsthal NORD 10/06 - 24/07 2016

Editing: Henrik Broch-Lips

Photography: Niels Fabæk

Layout: Kunsthal NORD

Printed by: Akprint.dk

ISBN 978-87-999031-0-8

Kunsthal NORD

Kjellerups Torv 5

DK - 9000 Aalborg

www.kunsthalnord.dk

akprint

9520

AALBORG ØST



جوش الفن الفلسطيني
Palestinian Art Court - al Hoost

STATENS KUNSTFOND



KUNSTHAL
NORD
KUNSTHAUS